

715 北京工商大学《专业英语（翻译与写作）》考试大纲

一、考试的总体要求

考察考生的英汉互译实践能力和英语写作能力是否达到进入研究生学习阶段的水平。考生入学应具备英语专业八级及以上的英语词汇量、英汉短文翻译基本技能和用英语清晰表达思想的书面能力。具备一定中外文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。具备扎实的英汉语言基本功和较好的英语写作能力。

二、考试的内容

本考试包括二个部分。第一部分为英译汉和汉译英。翻译材料主要是法律、经济、商务类的文章片段。译文应忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。第二部分为写作，包括摘要写作和短文写作。摘要写作须客观全面地归纳出文章主旨大意、条理清楚地呈现原文要点。短文写作要求观点明确，议论或分析充分，结论合理。写作部分考察考生的理解、分析、归纳、思辨及语言表达等综合能力，要求作文结构完整、逻辑清晰、层次分明，句子结构和用词合乎语法规范，语言运用得体，符合英语表达习惯；用词恰当，语言简练，不出现明显语言错误。

三、考试的题型

第一部分：翻译

1. 英译汉

翻译出所给的 250-350 个单词的英文短文

2. 汉译英

翻译出 250-350 个汉字的短文。

第二部分：写作

1. 摘要写作

就所读文章写出 100 词左右的英文摘要。

2. 短文写作

就所给题目完成一篇不少于 300 词的英语作文。